

POLSKA AKADEMIA NAUK  
KOMITET NAUK HISTORYCZNYCH  
INSTYTUT HISTORII

ACTA

---

POLONIAE

---

HISTORICA

LXIX

WYDAWNICTWO NAUKOWE

*Semper*

---

1994

Nr indeksu 35 130X  
PL ISSN 001-6829

<http://rcin.org.pl>

## NOS AUTEURS

MARIA BOGUĆKA — *professeur*, Institut d'Histoire de l'Académie Polonaise des Sciences (Rynek Starego Miasta 29/31, 00–272 Warszawa); spécialisation: histoire économique, sociale et culturelle des XVI<sup>e</sup>–XVIII<sup>e</sup> siècles.

JACEK CHROBACZYŃSKI — *professeur*, Ecole pédagogique supérieure à Cracovie (adresse privée: rue Rozrywka 22/9, 31–419 Kraków); spécialisation: histoire récente.

SŁAWOMIR KOTARSKI — *docteur*, Institut d'Histoire de l'Université de Gdańsk (adresse privée: rue Bema 29<sup>c</sup>/17, 81–381 Gdynia); spécialisation: histoire contemporaine.

STEFANIA KOWALSKA-GLIKMAN — *professeur*, Institut d'Histoire de l'Académie Polonaise des Sciences; spécialisation: histoire sociale et économique de Pologne du XIX<sup>e</sup> siècle.

STANISŁAW RUSSOCKI — *professeur*, Institut d'Histoire du Droit de l'Université de Varsovie (rue Krakowskie Przedmieście 26/28, 00–325 Warszawa); spécialisation: histoire du droit et des structures politiques et sociales du Moyen Age.

HENRYK SAMSONOWICZ — *professeur*, Institut d'Histoire de l'Université de Varsovie; spécialisation: histoire médiévale.

TOMASZ SZAROTA — *professeur*, Institut d'Histoire de l'Académie Polonaise des Sciences; spécialisation: histoire contemporaine.

ALEKSANDER ŚWIEŻAWSKI — *professeur*, Institut d'Histoire de l'Ecole pédagogique supérieure à Częstochowa (adresse privée: rue Zielona 25/3, 90–602 Łódź); spécialisation: histoire médiévale de la Pologne.

ZBIGNIEW WÓJCIK — *professeur*, Institut d'Histoire de l'Académie Polonaise des Sciences; spécialisation: histoire de Pologne et histoire universelle des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles.

WŁADYSŁAW ZAJEWSKI — *professeur*, Institut d'Histoire de l'Académie Polonaise des Sciences, Département d'Histoire de la Baltique (Al. Zwycięstwa 57, 80–231 Gdańsk); spécialisation: histoire de Pologne et histoire universelle des XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles.

POLSKA AKADEMIA NAUK  
KOMITET NAUK HISTORYCZNYCH  
INSTYTUT HISTORII

ACTA  
POLONIAE  
HISTORICA

69

WYDAWNICTWO NAUKOWE *Semper*  
1994

<http://rcin.org.pl>

## COMITE DE REDACTION

Jan Baszkiewicz (président), Maria Bogucka (rédacteur en chef),  
Jerzy Kłoczowski, Antoni Mączak,  
Stanisław Russocki (rédacteur adjoint),  
Monika Hamanowa, Marek Sędek (membre de la rédaction),  
Tomasz Szarota (rédacteur adjoint),  
Roman Wapiński, Andrzej Wyczański, Janusz Żarnowski  
secrétaire technique — Hanna Kordowicz

## INSTYTUT HISTORII PAN

Rynek Starego Miasta 29/31  
00-272 Warszawa

Adresse télégraphique:  
HISTORIOPAN

© Copyright by Instytut Historii PAN, Warszawa, 1994

WYDAWNICTWO NAUKOWE *Semper*

ul. Bednarska 2/4, 01-355 Warszawa

tel. 27 60 83      fax: 664 88 20

# SOMMAIRE

## ETUDES

Aleksander Swieżawski, "Dux Regni Poloniae" and "Haeres Regni Poloniae" The Titles of Polish Rulers in the 13th–14th Centuries . . . . .	5
Stanisław Russocki, Concessions conditionnelles de terres et centralisation des monarchies du Centre–Est de l'Europe au bas Moyen Age . . . . .	17
Henryk Samsonowicz, The Spatial Horizons of Various Social Groups in Sixteenth–Century Poland . . . . .	31
Maria Bogucka, The Foundations of the Old Polish World: Patriarchalism and the Family. Introduction into the Problem . . . . .	37
Zbigniew Wójcik, The Separatist Tendencies in the Grand Duchy of Lithuania in the 17th Century . . . . .	55
Stefania Kowalska–Gliksman, The Petty Bourgeoisie in Poland. Its Economic Functions and Models of Culture in the Nineteenth Century . . . . .	63
Władysław Zajewski, L'Europe face à la révolution en Belgique et en Pologne en 1830–1831 . . . . .	81
Jacek Chrobaczyński, Attitudes et comportements politiques des Polonais sous l'occupation allemande en Pologne (1939–1945) . . . . .	99
Tomasz Szarota, Die Luftangriffe auf Warschau im Zweiten Weltkrieg . . . . .	121
Sławomir Kotarski, La dénazification des écoles supérieures dans la zone d'occupation française en Allemagne (1945–1948) . . . . .	135

## COMPTE RENDUS

Henryk Samsonowicz, Ce que nous héritons du Moyen Age. Mythes et réalités (Juliusz Bardach); Agnieszka Samsonowicz, La chasse en Pologne sous les Piast et les Jagellon (Ryszard Kiersnowski); Marcin Kamler, The Criminal World in 16th and 17th Century Poland (Andrzej Karpiński); Andrzej Pośpiech, The Trap of Obviousness. The Post–mortem Inventories of the Great Poland Nobility's Move- ables in the 17th Century (Elżbieta Kowicka); Michał Pietrzak, La responsabilité constitutionnelle en Pologne (Władysław T. Kulesza); Jan E. Zamojski, La France au carefour 1943–1944. Lutte pour la couleur d'une France de demain (Jerzy Eisler) . . . . .	155
---	-----

NOTES . . . . .	169
-----------------	-----

## VIE SCIENTIFIQUE

The Baltic Zone, 16th–18th Centuries (M. Bogucka); Integrative Factors and Conflicts in Modern European Societies (15th–17th Centuries) (M. Bogucka) . . . . .	207
---	-----

# Annales

## *Économies Sociétés Civilisations*

Fondateurs: Lucien FEBVRE et Marc BLOCH. Directeur: Fernand BRAUDEL  
Revue bimestrielle publiée depuis 1929 avec le concours  
de l'École des Hautes Études en Sciences Sociales

48<sup>e</sup> ANNÉE — N<sup>o</sup> 2

MARS- AVRIL 1993

### AUJOURD'HUI

Victor KARADY, Antisémitisme et stratégies d'intégration. Juifs et non-Juifs dans la Hongrie contemporaine

Éric FASSIN, La chaire et le canon. Les intellectuels, la politique et l'Université aux États-Unis

#### ***Société et culture: mondes anglo-saxons***

(comptes rendus par Lucia Bergamasco, Yves Castan, Bernard Cottret, Françoise Deconinck-Brossard, Annick Foucrier, Nancy L. Green, Jean-Yves Grenier, Elizabeth Tuttle, François Weil)

### L'ÉCONOMIE ET SES DISCOURS

Gilles LHUILIER, Le «paradigme» de l'entreprise dans le discours des juristes

Jean-Louis ESCUDIER, Kondratieff et l'histoire économique française ou la rencontre inachevée

#### ***Les sciences et l'histoire***

(comptes rendus par Jean-Christophe Bourquin, Claudine Cohen, Olivier Faure, Jean-Yves Grenier, Jean Jacquart, Michel Lagrée, Bernard Lepetit, Alain Musset, Pap N'Diaye, Nicolas Oikonomides, Janine Pierret, Sophie Roux, Bernard Sergent, François Sigaut)

### LES PRATIQUES DE SUCCESSION

Gérard BOUCHARD, La reproduction familiale en terroirs neufs, comparaisons sur des données québécoises et françaises.

Bernard DEROUET, Le partage des frères. Héritage masculin et reproduction sociale en Franche-Comté aux XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles

Laurence FONTAINE, L'activité notariale (Note critique)

---

RÉDACTION: 54, Boulevard Raspail, 75006 PARIS

#### ABONNEMENTS 1993

- France : 377 F — Étudiants France: 283 F
- Étranger : 100 \$ — Pays de la CEE: 80 écus
- Le numéro : 94 F

Les abonnements doivent être souscrits auprès d'Armand COLIN Éditeur,  
B.P. 22 - 41353 VINEUIL

# ACTA POLONIAE HISTORICA

Revue semestrielle rédigée sous les auspices de Comité des Sciences Historiques  
et de l'Institut d'Histoire de l'Académie Polonaise des Sciences  
Président du Comité de Rédaction: Jan BASZKIEWICZ  
Rédacteur en chef: Maria BOGUĆKA

Vol. LXVIII, 1993

## SOMMAIRE

### ETUDES

- Przemysław Mrozowski, Genuflection in Medieval Western Culture: the Gesture of Expiation — the Praying Posture  
Stanisław Bylina, The Church and Folk Culture in Late Medieval Poland  
Edward Opaliński, The Local Diets and Religious Tolerance in the Polish Commonwealth (1587–1648)  
Marcin Kamler, Robbery in the Polish Lands During the Second Half of the 16th and the First Half of the 17th Century  
Hanna Dziechcińska, Le voyage — sa situation dans la conscience sociale des XVI<sup>e</sup> — XVII<sup>e</sup> siècles  
Maria Bogućka, Social Structures and Custom in Early Modern Poland  
Andrzej Szwarz, Educational Aspirations of Women in the Kingdom of Poland at the End of the Nineteenth Century

### TRAVAUX EN COURS

- Małgorzata Wilńska, Les particularités culturelles de la cour royale aux XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles. Luxe au nécessité?  
Edmund Cieślak, Gottfried Lengnich und die polnische Staatspolitik in Danzig

### COMPTES RENDUS — NOTES — VIE SCIENTIFIQUE — NECROLOGIE

---

Rédaction: Rynek Starego Miasta 29/31, 00–272 Warszawa, Polska  
Pour commande à l'étranger: "ARS POLONA", Krakowskie Przedmieście 7,  
00–068 Warszawa, Pologne

Scientific Publishers *Semper*, ul. Bednarska 2/4  
00–310 Warszawa, Pologne (tel. 27 60 83, fax: 664 88 20)

European Publishers Representatives, Inc. 11–03 46th Avenue, Long Island City,  
New York 11191, USA

# Annales

*Économies Sociétés Civilisations*

Fondateurs: Lucien FEBVRE et Marc BLOCH. Directeur: Fernand BRAUDEL  
Revue bimestrielle publiée depuis 1929 avec le concours  
de l'École des Hautes Études en Sciences Sociales

48<sup>e</sup> ANNÉE — N<sup>o</sup> 1

JANVIER-FÉVRIER 1993

## **HISTOIRE ET ENVIRONNEMENT**

Philippe LEVEAU, Mentalité économique et grands travaux hydrauliques: le drainage du lac Fucin aux origines d'un modèle

Françoise AUDOUZE et Jean-Luc FICHES, L'archéologie française et les paléo-environnements

## ***Enfance et éducation (comptes rendus)***

## **TERRE ET PAYSANS**

Georges B. DERTILIS, Terre, paysans et pouvoir politique (Grèce, XVIII<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècle)

Ronald HUBSCHER et Rose-Marie LAGRAVE, Unité et pluralisme dans le syndicalisme agricole français. Un faux débat

Gérard BÉAUR, La Révolution et la question agraire: vieux problèmes et perspectives nouvelles (Note critique)

## ***Sociétés rurales (comptes rendus)***

## **REPRÉSENTATIONS SOCIALES**

Chantal BEAUCHAMP, La maladie et son double. La suette miliaire et son traitement au XIX<sup>e</sup> siècle

Alaine GUERREAU, L'honneur blessé (note critique)

---

RÉDACTION: 54, Boulevard Raspail, 75006 PARIS

## **ABONNEMENTS 1993**

- France : 377 F — Étudiants France: 283 F
- Étranger : 100 \$ — Pays de la CEE: 80 écus
- Le numéro : 94 F

Les abonnements doivent être souscrits auprès d'Armand COLIN Éditeur,  
B.P. 22 - 41353 VINEUIL



# Annales

*Économies Sociétés Civilisations*

Fondateurs: Lucien FEBVRE et Marc BLOCH. Directeur: Fernand BRAUDEL  
Revue bimestrielle publiée depuis 1929 avec le concours  
de l'École des Hautes Études en Sciences Sociales

47<sup>e</sup> ANNÉE — N<sup>o</sup> 6

NOVEMBRE–DÉCEMBRE 1992

DROIT, HISTOIRE, SCIENCES SOCIALES

## FIGURES DE DISCOURS

Catherine DARBO–PESCHANSKI, Questions de temps: entre  
historiographie et droit grecs

Alain BOUREAU, Droit et théologie au XIII<sup>e</sup> siècle

Robert DESCIMON, Les fonctions de la métaphore du mariage  
politique du roi et de la république en France, XV<sup>e</sup>–XVIII<sup>e</sup>  
siècles

Gunther TEUBNER, Pour une épistémologie constructiviste du  
droit

## SUR LA RÉVOLUTION, UN DÉBAT

Michel TROPER, Sur l'usage des concepts juridiques en histoire

François FURET, Concepts juridiques et conjoncture  
révolutionnaire

## *Histoire de l'État (comptes rendus)*

## PRATIQUES DU DROIT

Laurence FONTAINE, Droit et stratégies: la reproduction des  
systèmes familiaux dans le Haut–Dauphiné (XVII<sup>e</sup>–XVIII<sup>e</sup>  
siècles)

Laurent THÉVENOT, Jugements ordinaires et jugement de droit

---

RÉDACTION: 54, Boulevard Raspail, 75006 PARIS

## ABONNEMENTS 1992

- France : 328 F — Étudiants France: 245 F
- Étranger : 87 \$ — Pays de la CEE: 70 écus
- Le numéro : 90 F

Les abonnements doivent être souscrits auprès d'Armand COLIN Éditeur,  
B.P. 22 – 41353 VINEUIL

# ACTA POLONIAE HISTORICA

Revue sémiotique rédigée sous les auspices de Comité des Sciences Historiques  
et de l'Institut d'Histoire de l'Académie Polonaise des Sciences  
Président du Comité de Rédaction: Jan BASZKIEWICZ  
Rédacteur en chef: Maria BOGUCKA

Vol. LXVII, 1993

## SOMMAIRE

### ETUDES

Henryk Samsonowicz, Les origines du patriciat des villes polonaises  
Wojciech Iwańczak, The Burghers As the Creation of the Devil? The Three Social  
Estates and the Problem of the Town in the Middle Ages  
Urszula Sowina, Testaments of the Burghers from Sieradz 1500-1538  
Andrzej Wyrobisz, Towns in 15th, 16th and 17th Century Descriptions of Poland  
Ryszard Szczygieł, The Image of Lublin in Polish Renaissance Literature  
Jerzy Wojtowicz, The Town in the Social Thought of the Enlightenment

### TRAVAUX EN COURS

Tytus Izdebski, The Relations of Time and Space in the Consciousness of the  
Residents of Late Medieval Cracow  
Liliana Krantz-Domasłowska, Kwidzyń — a Spatial Image of Medieval Town  
Maria Bogucka, Trade Between Gdańsk and Turku (Åbo) in the 16th and the First  
Half of the 17th Century

### COMPTE RENDUS — NOTES — VIE SCIENTIFIQUE — NECROLOGIE

---

Rédaction: Rynek Starego Miasta 29/31, 00-272 Warszawa, Polska  
Pour commande à l'étranger: "ARS POLONA", Krakowskie Przedmieście 7,  
00-068 Warszawa, Pologne  
European Publishers Representatives, Inc. 11-03 46th Avenue, Long Island City,  
New York 11191, USA

*Semper*

**WYDAWNICTWO NAUKOWE**

ul. Bednarska 2/4  
00-310 Warszawa

tel. 27 60 83  
fax: 664 88 20

Journals and periodicals:

«ACTA POLONIAE HISTORICA» (from no. 68)

«ACTA ASIATICA VARSOVIENSIA» (from vol. 5)

«BAROK» (from no. 1/I)

«KWARTALNIK HISTORYCZNY»  
(from no. 3/1994)

«HEMISPHERES» (from vol. 7)

«MONOGRAFIE»  
Instytutu Nauk Ekonomicznych PAN (from vol. 4)

«ODRODZENIE i REFORMACJA w POLSCE»  
(from vol. XXXVII)

«STUDIA z DZIEJÓW ROSJI i EUROPY  
ŚRODKOWO-WSCHODNIEJ» (from vol. XXIX)

«STUDIA i MATERIAŁY» Wydawnictwa  
Naukowego Semper (from vol. 1)

# «BAROK». Historia — Literatura — Sztuka

# «BAROQUE». History — Literature — Art

(illustrated journal, half-yearly, in Polish, with English contents, summaries of articles in English, and English captions)  
Price 7 US\$ or 11 DM

## CONTENTS of no. 1/I (vol. 1/1994)

### Ad Lectorem

Janusz Pelc, *A Centenary of Baroque Literary Studies in Poland*

Alina Nowicka-Jeżowa, *Morsztyn and Marino — Two Poets of Two Cultures*

Adam Miłobędzki, *A Town Seat or a Country House? — Paradoxes of Polish Culture in the Age of Baroque*

Paulina Buchwald-Pelcowa, „*Paper Wars*” and Problems of Censorship in 17th Century Poland

Urszula Augustyniak, „*The Terrible Conspiracy*”, or the Treason Problem in Poland during the Reign of the Vasa Dynasty

Szymon Paczkowski, *The Rationalistic Foundations of the Musical Theory of Emotions in the Light of Descartes' Philosophy*

Jukiusz A. Chrościcki, Jacek Gajewski, «*Where East Meets West*». Portrait of Personages of the Old Poland 1576–1763. National Museum in Warsaw 22nd May — 31st July, 1993

Mariusz Karpowicz, *Mystical Theatre of Sculpture*

### Inedita — Reports — Book Reviews — Notes

No. 2/I (main topic: “Baroque Known and Unknown”) will be available at the beginning of October 1994. Orders available directly through:

**Wydawnictwo Naukowe Semper,  
ul. Bednarska 2/4,  
00-310 Warszawa, Poland,**

**tel. (+ 48) (22) 27 60 83,  
fax: (+ 48) (2) 664 88 20**

Bank account:

**PKO VII O/Warszawa,  
no. 1573-109628-136**

**CONFESSIA  
SANDOMIERSKA**

**(The CONFESSION  
of SANDOMIR)**

**Reprinted from the first  
Cracow edition of 1570**

With two booklets:

*A Historical Introduction*  
by Urszula Augustyniak Ph.D.,  
Professor of Warsaw University,

and

*A History of the Text*  
by Rafał Leszczyński Ph.D.,  
Professor of Łódź University),

available since September 1994,  
both booklets in Polish, in English, or in German.

# **Wydawnictwo Naukowe Semper (Scientific Publishers Semper)**

We have been conducting a publishing activity since 1991, bringing our 9 scholar journals and periodicals, and publishing over 100 books (monographies, source materials, conference proceedings, essays, dictionaries, and more), mainly in Polish, but also in other languages.

Our main goal is to publish scholar works, first of all concerning Central and East European topics of culture and social sciences which had been written by Polish and East European scholars.

Orders of free catalogue available directly through:

**Wydawnictwo Naukowe Semper,  
ul. Bednarska 2/4,  
00-310 Warszawa, Poland,**

**tel. (+ 48) (22) 27 60 83,  
fax: (+ 48) (2) 664 88 20**

Bank account:

**PKO VII O/Warszawa,  
no. 1573-109628-136**

## **A PARAÎTRE DANS LE LXX<sup>e</sup> VOLUME:**

**Wojciech Iwańczak, Hussite Prague in the Political Literature and Propaganda of the Period**

**Juliusz Bardach, Le principe fédéraliste et le principe unitaire dans la législation de la Diète polono-lituanienne de Quatre Ans (1788–1792)**

**Janusz Pajewski, Friedensaktionen in den Anfängen des 1. Weltkriegs**

**Marek Kazimierz Kamiński, The Attitude of Great Britain and the United States to the Governmental Crisis in Czechoslovakia in February 1948**

**Edmund Dmiatrów, Die Polen über die Deutschen, Meinungen und Auseinandersetzungen aus den Jahren 1945–1948**

## WARUNKI PRENUMERATY NA ROK 1994

Pisemne zamówienia na krajową prenumeratę pocztową (bez przedpłat!) przyjmowane są przez Wydawnictwo Naukowe Semper, 00–310 Warszawa, ul. Bednarska 2/4 w następujących terminach: do 20 maja 1994 na pierwsze półrocze lub na cały rok oraz do 20 listopada 1994 na drugie półrocze. W zamówieniu należy podać liczbę zamawianych egzemplarzy. Kolejne zeszyty będą wysyłane za zaliczeniem pocztowym z doliczeniem do ceny zeszytu (60.000 zł) kosztów pocztowych (10.000 zł).

Kolejne zeszyty można zamawiać i odbierać w Wydawnictwie oraz w księgarniach naukowych na terenie całego kraju. W takim przypadku cena zeszytu wynosi 60.000 zł.

Prenumerata ze zleceniem dostawy za granicę przyjmowana jest przez Wydawnictwo Naukowe Semper, 00–310 Warszawa, ul. Bednarska 2/4, bezpośrednio w siedzibie Wydawnictwa lub w formie przedpłat na okresy półroczne na konto PKO VII Oddział w Warszawie, Nr 1573–109628–136 w następujących terminach: do 20 maja 1994 na pierwsze półrocze lub na cały rok oraz do 20 listopada 1994 na drugie półrocze. Cena w prenumeracie zagranicznej w 1994 roku za jeden zeszyt wynosi:

	poczta zwykła	poczta lotnicza
Europa	70.000 zł	80.000 zł
USA i Kanada		100.000 zł
Pozostałe kraje		125.000 zł

### ORDERS FOR SUBSCRIPTION:

- till 20 May 1994 for I issue,
- till 20 November 1994 for II issue.

Recent issues are available at the bookshop of Scientific Publishers Semper, Bednarska 2/4, 00–310 Warszawa, Poland. Recent and old issues are available also through mail with advance payment at Wzorcownia Ośrodka Rozpowszechniania Wydawnictw Naukowych PAN, Pałac Kultury i Nauki, 00–901 Warszawa.

Subscriptions orders available through the local press distributors or directly through: WYDAWNICTWO NAUKOWE *Semper*, ul. Bednarska 2/4, 00–310 Warszawa, Poland, through PKO VII Oddział Warszawa, account no. 1573–109628–136 with a remark: subscription of ACTA POLONIAE HISTORICA (price per copy US \$ 29, postage included)

or

Foreign Trade Enterprise „ARS POLONA”, 00–068 Warszawa, Krakowskie Przedmieście 7, Poland, through Bank Handlowy S.A., account no. 201061–710–13100